

狂歡節女王

魁北克冬季狂歡節，有隆重...

狂歡節女王由推選產生，一經加冕...



狂歡節女王在夜間遊行(Dafile de nuit)...

世上果有第六靈感?

美國一個女消防隊長晚上作了一個惡夢...



消防員在火警現場...

女消防隊長夢境全成真

美國一個女消防隊長晚上作了一個惡夢...



消防員在火警現場...

最佳矮手鼓

彼得·利茨雖然只有二呎...



彼得·利茨在演奏時...

當代珍聞

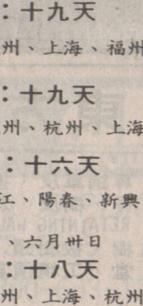
又知道發生什麼事時...



這名男子在參加...

滅蟲妙法

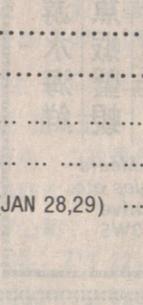
每屆夏天，蒼蠅、蚊子和飛蛾等害蟲...



用吸塵器吸除...

人工血管

英國一些科學家最近成功地...



人工血管的實驗...

汽油哪兒去了?

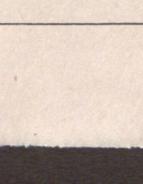
蘇聯今天汽油供應無著落...



蘇聯今天汽油供應無著落...

花燭夜

在舉行婚禮那天，新郎新娘...



新郎新娘在婚禮上...



彼得·利茨雖然只有二呎...

蘇聯今天汽油供應無著落...



蘇聯今天汽油供應無著落...

在舉行婚禮那天，新郎新娘...



新郎新娘在婚禮上...

滅蟲妙法 每屆夏天，蒼蠅、蚊子和飛蛾...

人工血管 英國一些科學家最近成功地...

汽油哪兒去了? 蘇聯今天汽油供應無著落...

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花...

華安旅遊服務社 1000 年中國旅遊觀光團...

Van-China Travel Services Inc. 西安古城團 \$2499...

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119...

香港來回機票 (一月至三月份) \$789+

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號...

* 香港來回特價機票 * 機票加酒店...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)...

中國旅遊團 (丘錫深主理) 中國遊十九天 \$3188...

各地旅遊團 (華人領隊) 回港星馬泰遊12天 \$2168...

機票連酒店渡假團 迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$335起...

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES...

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊...

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11989

廖盛炤 窗飾公司 室內設計: 定造各款窗簾窗紗...

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd. 1456 E. PENDER ST. VANCOUVER...

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號...

特價酬賓 大特價酬賓 特製臘味...

牛仔筋 咖啡 咖啡 咖啡...

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊...

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11989

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

*八九年760 TURBO \$38,888 +PDI

*八九年740 TIPS 皮座椅

\$31,888 SOLD

*特別介紹加拿大最後一部黑色

XT 6跑車4x4自動波

欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740

自動波 \$25,888

+PDI



SUBARU
LEGACY
最新運到!

SPECIALTY

MOBILE CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

優質二手車·華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALL WOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300 ZX

服務最佳
價錢最好
利率最低

日產名車
超越潮流
加西最大



MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購, 請直接與LEO KIING君聯絡

保證滿意



龔招昌
LEO KIING

本報廣告 效力宏大



Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

中英文電腦植字排版
任意放大縮小的電腦商標
(Logo) 設計
電腦廣告設計, 招牌字製作
彩色分色和彩色印刷服務, 高質
量印刷服務
上萬種中英文字體、圖形和任意
放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

星輝

(即舊王志龍駕駛學校)

HENRY WU 主理

經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車

電話: 322-5145
325-0917

福特 汽車



領導 潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROCAR RANGER F150 F250

ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS

MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



South end of Knight St. at Westminster Highway.

華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

春到節七 九到節七 特價品除 歡迎選購

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG



對燕梳研究近三十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對兒女大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 生意保險, 退休儲蓄, 儲蓄, 生息, 意欲東等各種保險, 如蒙垂詢, 請賜電話, 極表歡迎。

華人高級代理
伍偉權

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



325 i



735 iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”, 銷
售寶馬, 口碑最佳,
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售,
敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!



SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



快樂新年 !!

Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購,
歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: **273-3766**



ANTHONY CHIEW
趙德隆



嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG

張恆勳 營業代表

Pager: 667-7622



Corrado.

新車運到 價錢相宜 華人代表 服務週到 請即駕臨 參觀選購

☎ **273-3922** 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704



(上)新秋秋冬得便服,線條簡潔,瀟灑瀟灑;(下)最新秋冬香頰線條衣,襯以紫色鑽形圖案。



產後發胖怎麼辦

產後發胖是許多新媽媽的煩惱。產後發胖的原因很多，有的是因為產後活動量減少，有的是因為產後飲食不節制。產後發胖的預防方法有很多，如產後適當運動、合理飲食等。

產後發胖的原因

產後發胖的原因很多，有的是因為產後活動量減少，有的是因為產後飲食不節制。產後發胖的預防方法有很多，如產後適當運動、合理飲食等。

家庭保健

家庭保健是每個人都應該注意的。家庭保健的方法有很多，如合理飲食、適當運動、充足睡眠等。

講禮貌，好處多

講禮貌是每個人都應該做到的。講禮貌的好處很多，如受人尊重、增進人際關係等。

集家宜

集家宜是一個提供家庭服務的平台。集家宜的服務項目很多，如家政、維修、裝修等。



嬰兒斷奶與飲食

嬰兒斷奶是每個媽媽都要面臨的問題。嬰兒斷奶的方法有很多，如漸進式斷奶、突然斷奶等。

學校試期即將到

學校試期即將到來，學生們應該做好準備。學校試期的準備方法有很多，如複習功課、調整心態等。

如何計劃

如何計劃是每個人都應該學會的。如何計劃的方法有很多，如制定目標、列出清單等。

時裝

時裝是每個人都應該注意的。時裝的選擇方法有很多，如根據場合、個人風格等。

家庭樂

家庭樂是每個人都應該追求的。家庭樂的方法有很多，如共同興趣、互相支持等。

鐵能說話

鐵能說話是一個有趣的現象。鐵能說話的原因有很多，如鐵的磁性、鐵的氧化等。



新新布置客廳

新新布置客廳是每個人都應該做到的。新新布置客廳的方法有很多，如更換傢俱、調整佈局等。

如何計劃

如何計劃是每個人都應該學會的。如何計劃的方法有很多，如制定目標、列出清單等。

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

中英洗地粘
新機器洗地粘化椅
即洗即用不褪色不縮水或變色
樓下假日晚間服務，專洗清潔
餐館、酒店、商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場、餐館或住宅
各項清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理，在一九八九
共售出一六一五部本
田新車。

多種顏色及款式可供選擇

真正大減價
請即駕臨參觀試駕 直接傳呼機 680-4188

FRANK WONG
王鎮文
營業代表

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表
JOSEPH HENG 吳敬輝 營業經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

專收 師資優良
免費 經驗豐富
指接 收費公平
導送 手續簡便

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已聘請豐富經驗
教師：何澤誠 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傳多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班直接聯絡郭先生
電話 251-5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程140元
吳師傅 872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

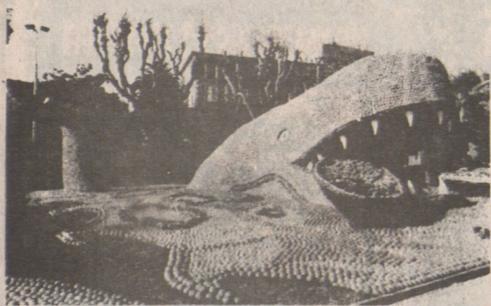
精選車
MICHAEL PAGE 68
北溫
優質二手車

(RICH) 營業

本公司
車行

ERIC

LEGAC
1990年
車LEG
敬請



法國芒通市星期六舉行第五十屆國際海軍節，圖中是一條用真摺堆成的大鯨魚。

羅馬尼亞體操皇后 會遭齊氏之子強姦

其母透露女兒淪為性奴隸達11年

【本報訊】據新加坡《聯合報》十八日報導，羅馬尼亞體操皇后羅曼尼亞，在布加勒斯特的一間醫院中，曾向記者透露，她在那裡被強姦達十一年的慘痛經歷。羅曼尼亞在布加勒斯特的一間醫院中，曾向記者透露，她在那裡被強姦達十一年的慘痛經歷。羅曼尼亞在布加勒斯特的一間醫院中，曾向記者透露，她在那裡被強姦達十一年的慘痛經歷。

毀墜機飛亞比贊 難罹幸不人八廿

現場趕赴總統 軍空為半一中其

【法新社盧薩卡十八日電】官方報導，一架亞比亞空軍飛機，星期六晚上在贊比亞首都盧薩卡墜毀。機上共有八名空軍人員，其中一名空軍人員在墜機時受傷。機上共有八名空軍人員，其中一名空軍人員在墜機時受傷。機上共有八名空軍人員，其中一名空軍人員在墜機時受傷。

復印機再生紙 日本研製成功

日本富士通公司 復印機公司最近宣布

【日本富士通公司復印機公司最近宣布，一種可供復印機使用的再生紙，具有百分之七十以上的再生紙，但與優質的復印紙相比，其品質與強度。日本富士通公司復印機公司最近宣布，一種可供復印機使用的再生紙，具有百分之七十以上的再生紙，但與優質的復印紙相比，其品質與強度。

當局採措施防學生吸毒問題惡化

一百多學生發現上癮

【本報訊】據十八日報導，據此間《聯合報》吉隆坡訊，首相署毒品工作小組的報告顯示，共有五百名學生在國內涉及吸毒活動，另約二百名學生吸毒。首相署毒品工作小組的報告顯示，共有五百名學生在國內涉及吸毒活動，另約二百名學生吸毒。

印火車無票客多 八個月抓六百萬

千一百萬人

【法新社德里十八日電】官方星期一表示，在德里地區，無票搭客比一九八八年同期增加百分之八。在德里地區，無票搭客比一九八八年同期增加百分之八。在德里地區，無票搭客比一九八八年同期增加百分之八。

羅馬尼亞體操皇后 會遭齊氏之子強姦

其母透露女兒淪為性奴隸達11年

【本報訊】據新加坡《聯合報》十八日報導，羅馬尼亞體操皇后羅曼尼亞，在布加勒斯特的一間醫院中，曾向記者透露，她在那裡被強姦達十一年的慘痛經歷。羅曼尼亞在布加勒斯特的一間醫院中，曾向記者透露，她在那裡被強姦達十一年的慘痛經歷。

蘇聯發明新療法 可治療心臟病

調動人內在潛力

【蘇聯蘇聯醫學家發明新療法，可治療心臟病。調動人內在潛力。蘇聯醫學家發明新療法，可治療心臟病。調動人內在潛力。蘇聯醫學家發明新療法，可治療心臟病。調動人內在潛力。

汽車意外受傷 速見大律師

BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
 * 有專人作中文翻譯
 * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
 溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
 我們支付所有個案中的費用
 個案完成後，始收律師費
 RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
 (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
 734-2272
 999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
 百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
 本酒樓重新裝修已繼續照常營業！
 多謝各界歷年惠顧
 恭祝各位
 新春健康
 萬事如意
 廣州樓同人鞠躬
 電話：六八七八五零一
 六八七八五零二
 (七天營業)

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
 682-2999 682-3777
 特別推薦
 88家庭套餐
 明火靚湯(日日新)
 正式鹽焗雞(一隻)
 玉蘭象拔蚌
 油泡生蠔十隻
 京都焗肉排
 紅燒豆腐
 清蒸石斑
 精美甜品
 六至七位套餐
 明火靚湯(日日新)
 玉蘭象拔蚌
 當紅炸子雞半隻
 百花煎釀桂魚
 粟米石斑塊
 精美甜品
 四至五位套餐
 明火靚湯(日日新)
 三蒸嫩球
 玉蘭牛肉
 臘腸蒸雞
 精美甜品
 \$49.95
 \$29.95
 七天營業
 早上十時至三時
 晚上五時至十時半
 有寬大停車場

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
 Telephone (604) 669-0544
 (新地址華埠片打東街278號)
 本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：
 * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
 * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
 * 桂花魚，每磅特價\$4.39
 * 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

ming's DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號
 電話 683-4722 687-0825
 特價菜式
 中午美味套餐
 二位用
 即日例湯
 油鴨或白切鴨
 梅菜扣肉
 清炒時菜
 白飯
 \$10.50
 經濟和菜
 四位用
 是日例湯
 椒鹽焗豬扒
 薑蔥油淋雞
 酸菜牛肉絲
 時菜鮮魷
 白飯
 \$31.75
 銀牌酬賓席
 名園大拼盤
 式大熱菜
 碧綠會雙鮮
 錦繡炒時蔬
 當紅炸子雞
 玉蘭帶子
 菜膽鮮魷
 枝竹牛腩煲
 椒鹽焗豬扒
 豉汁豆腐蒸黑魚
 白飯
 \$168.00
 金牌酬賓席
 名園大拼盤
 式大熱菜
 碧綠會雙鮮
 當紅炸子雞
 玉蘭帶子
 菜膽鮮魷
 枝竹牛腩煲
 椒鹽焗豬扒
 豉汁豆腐蒸黑魚
 白飯
 \$198.00
 超級酬賓席
 北京片皮鴨
 式大熱菜
 碧綠會雙鮮
 當紅炸子雞
 玉蘭帶子
 菜膽鮮魷
 枝竹牛腩煲
 椒鹽焗豬扒
 豉汁豆腐蒸黑魚
 白飯
 足十位用 \$148.00
 常備原盅名貴花旗參燉雞
 原盅陳皮鴨腿粉或麵
 大 \$9.95足2-4位用 例 \$7.95
 \$7.50

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
 專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧
 ★精配中藥方★
 今期特價品
 美國各式花旗蔘
 美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
 一律照價七折
 特別推薦
 吉林人蔘(原斤庄)
 1½支庄 原價128.00 現售89.00
 2支庄 原價108.00 現售78.00
 正北芪片 每磅7.90
 正大淮山角片 每磅6.50
 特大原色西歸頭 每磅7.90
 益食海參 每磅6.90
 美國一號洗頭水 16oz 2.30
 英國添美洗頭水 16oz 2.35
 一級血杞子 每磅5.80
 買二送一 兩磅送一磅
 所有盒庄冬菇一律九折發售
 地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
 溫哥華華埠片打東街126號 電話：688-1389

修英皇工程
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話：二九八五八七八

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專為中西招牌
貨車·膠板·廚窗
2605·7264

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻補新 舊屋翻新
內閣油漆 水庫圍欄
膠泥磁磚 內外油漆
商業住宅 膠質外牆

中華 建築裝修
250-8123
250-0811
政府牌照 免費估價
屋頂翻補新 膠質外牆
內外油漆 廁所改建
電燈水喉 新建廚房
水泥路面 水庫圍欄

周記
承接住宅 內外油漆
土庫間格 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875-8669

華輝 廁所
瓷磚浴室
TEL: 250-1068
建築裝修 油漆工程
起車房 廁所改建
5556230 起車房 廁所改建

政府認可 免費估價
屋頂翻補新 舊屋翻新
內閣油漆 水庫圍欄
膠泥磁磚 內外油漆
商業住宅 膠質外牆

政府牌照 免費估價
屋頂翻補新 膠質外牆
內外油漆 廁所改建
電燈水喉 新建廚房
水泥路面 水庫圍欄

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格
承接裝修 更換門窗
免費估價 劉先生
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959

威文建築設計裝修
瓷磚浴室 土庫間格
水喉更換 內外油漆
專業估價 劉先生
電話：644-6168或432-9888

長城建築裝修
免費估價
水喉更換 內外油漆
專業估價 劉先生
電話：253-6043(日) 649-0297

24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

磁磚地磚 水庫圍欄
更換鋁窗 舊屋翻新
各類裝修 大小工程

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂翻補新 土庫間格
水喉更換 內外油漆
廁所改建 電燈水喉

急修漏水
專業牌照 免費估價
一次搞掂
志華公司：250-8123

磁磚地磚 水庫圍欄
更換鋁窗 舊屋翻新
各類裝修 大小工程

家聲建築裝修
裝修 喉格漆
電話：939-5927
874-3876

屋頂工程
屋頂翻補新 土庫間格
專業估價 劉先生
電話：251-5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
專業估價 劉先生
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

CBA 防盜系統
專業安裝 免費估價
電話：645-1002(24小時) 434-1166

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
電話：255-3301 253-5701

華華建築裝修
專業估價 劉先生
電話：872-0748

榮昌裝修公司
政府牌照 專業估價
電話：874-8043 24小時服務
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
電話：255-3772

新造廁所 精修水喉
876-2021

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電話：879-3583 876-0735

日昇電器工程
政府牌照 專業估價
電話：327-7881 陳生

佳記
水喉修理 專業估價
電話：255-6497 傳呼機：686-2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
電話：944-0052

植楓建築裝修公司
專業估價 劉先生
電話：439-1808 438-6828

焯華電器
政府牌照 專業估價
電話：253-8082 周生

鴻圖裝修
土庫間格 內外油漆
電話：255-3892

建業裝修
土庫間格 內外油漆
電話：872-1282 張洽

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅店仔漆砌鋪面蓋欄
6時后電話：255-5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
專業估價 劉先生

濠健建築工程公司
政府牌照 專業估價
電話：876-4594 667-2894

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
專業估價 劉先生
電話：876-5290 / 874-4905

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝修浴室 專修水電
電話：253-8996 傳呼機 650-7500

泰發 建築裝修公司
專業估價 劉先生
電話：250-8233 傳呼：874-9888

有成 屋頂維修
政府認可 免費估價
公司：250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
公司電話：657-8278

永成建築裝修公司
政府註冊
專業估價 劉先生
電話：325-1882 余洽
傳呼 667-0822

橋心 建築裝修
4354512
專業估價 劉先生

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂翻補新 舊屋翻新
內外油漆 水庫圍欄
磁磚地磚 內外油漆

李華電器修理
收費低廉 政府牌照
電話：876-0278 傳呼：686-8677

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程 新裝電路設備
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
電話：324-1020 325-8922
傳呼機：645-3103

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
251-5092
政府牌照 專業估價
均有保證

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋頂翻補新 內外油漆
水喉更換 內外油漆
車房泥路 內外油漆
各款圍欄 內外油漆
土庫間格 內外油漆
浴室廁所 內外油漆

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188
防盜 專業估價 劉先生

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
251-5092
政府牌照 專業估價
均有保證

上海復婚者日眾

三大因素 風向驟轉

分開時間長者卅載則未足一年

上海消息：上海離婚率急劇上升，曾引起社會關注。但自去年起，風向驟轉，復婚者日眾。據統計，全市去年復婚五百餘對，且有增多趨勢，其中離異時間短者不滿一年，長者已達三十載。

此間傳媒分析這種新現象，認為有三大因素，對不斷子女婚配。失却父母之愛的兒女，雖與教育成為許多離異夫妻的心病。為了兒女幸福，只好再度結合。有些夫妻離異或於十年文章等歷史原因，迫不得已，或竟已入暮年，思慮俱往矣，在子女們撮合下重歸於好。

一些年輕夫婦，因「婚外戀」，却在風流中嚐苦果而幡然醒悟，倍加珍惜感情，被認為是復婚者中的又一原因。

有人以復婚為籌碼，或為辦出洋留學手續，或為獲取分房資格，事成後再復婚，此間傳媒呼籲人們慎重對待婚姻大事，莫視之如兒戲。

由局級至展伸級由 網督監政廉大擴滬

件案易交錢權處查重

上海消息：上海市今年將繼續開展廉潔監察，決定將廉潔監察範圍由過去的五百零六名政府部門的中級官員擴大至包括大中型企業事業單位在內的一萬二千名局級官員及兩萬名處級官員。

這是上海市政府在日前召開的全市監察工作會議上宣布的。中共上海市委書記、副市長黃菊在會上說，今年將重點查處領導幹部尤其是處以上領導幹部利用職權搞權錢交易謀取非法利益的案件。

黃菊說，如果目前存在的腐敗現象長期不能解決，那麼勢必會嚴重阻礙經濟發展，影響黨和政府的威信，甚至有可能亡黨亡國。

據了解，上海少數官員對廉潔監察，處處設防，甚至出現心虛手抖，甚至說情袒護等做法。黃菊對此表示，廉潔監察將重點查處權錢交易、謀取非法利益的案件，並對這些案件，將由廉潔監察部門、經濟監督部門的連同紀律、監察、審計、司法等部門共同辦理。

黃菊說，如果目前存在的腐敗現象長期不能解決，那麼勢必會嚴重阻礙經濟發展，影響黨和政府的威信，甚至有可能亡黨亡國。



江蘇銅山縣農民在開挖的徐沙河河堤上堆沙。

洪澤湖水生植被 改造試驗獲成功

中國科學院南京地理湖泊研究所與洪澤湖農墾總局合作，在洪澤湖進行水生植被改造試驗，獲得成功。

該試驗已經獲得成功，在洪澤湖農墾總局，水生植被改造試驗，獲得成功。

該試驗已經獲得成功，在洪澤湖農墾總局，水生植被改造試驗，獲得成功。

瀕臨破產鎮鎮企業 浙江宣布允許拍賣

浙江消息：最近，浙江省政府宣佈，允許對瀕臨破產的鎮鎮企業進行拍賣。

這項政策旨在通過市場化手段，盘活企業資產，減輕債務負擔，促進企業重組和發展。

本善本孤多頗入收 版出籍古幣錢

上海消息：在日益高揚的「古幣收藏熱」中，大陸推出古幣錢幣出版。

這項出版計劃旨在滿足廣大收藏愛好者的需求，促進古幣錢幣文化的傳承和發展。

溫州走 洲溫倫走 書品禮

溫州人講吃、講穿、講玩、講文化。近年來，溫州人開始將目光投向精神生活。

溫州人開始將目光投向精神生活，通過購買書籍、禮品等方式，豐富自己的文化生活。

南京改善居住條件

去年，南京市住宅建設面積達一百三十多萬平方米，大批住房困難居民搬進新居。

南京市政府表示，將繼續加大住宅建設力度，改善市民居住條件，提高城市居住水平。

特稿

去年，南京市住宅建設面積達一百三十多萬平方米，大批住房困難居民搬進新居。

這項特稿深入探討了南京市在改善居住條件方面所取得的成就和面臨的挑戰。

安居樂 自賣屋電話聯絡中心 669-2303

- * 溫市8112 CHESTER ST. 33 x 122 十八年二層面積 2600 餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站 \$289,000
- * SURREY 6714, 148 STREET 近 2 畝投資保地。現有四睡房大屋出租。發展潛力大。地 117 x 650 面積七萬餘呎。\$310,000
- * 北溫 306-251 W. 451 一睡房頂樓單位 720 呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺 \$133,000
- * SURREY 13811 89A AVE. 66 x 140 地，十餘年二層面積 1700 餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站反 BEAR CREEK 公園 \$169,900
- * 溫市 1015 ODLUM DR. 二層入息屋，1800 餘呎，職業水準內部裝修，新屋一樓，上下分租，月入 \$1250 大露台中心地帶，另外還有巨型車房可出租 \$199,900
- * 本拿比 7358-18 ST. 三年新 2500 餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保價，屋主本月內搬出。勿失良機 \$245,000
- * 西溫 1080, 24TH ST. 110 x 140 特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海濱景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價 \$759,900

北本汝比 **BERNIE LEONG** 梁嶽雄

四睡房家庭屋，完成土庫，近學校，西門菲莎大學，巴士站及購物商場。廿五年新叫價 \$319,900

TRILLION REALTY CORP.
261 E. PENDER ST., SUITE 202
VANCOUVER, B.C.
BUS: 669-2889 RES: 433-3756

4280 BAFFIN DR. RICHMOND

豪華複式大屋，各廳房，廚房，飯廳皆寬敞舒適，家庭室，客廳，書房及主人房均設壁爐。浴室用具設備至少四件頭。另有遊戲室。橡木雲石，玻璃裝飾，美奐美侖。

每日開放時間 10 至 4 時

UNITED REALTY LTD.
J. KEN WOODS
電話: 275-7472
手提: 240-5393

只售 \$349,900

FRASER 夾 29 街，五年新屋 3,100 呎一流豪華橡木靚裝飾，設備齊全。六睡房，兩廚房，家庭室及雙車房等。詳情請電 581-1211

MOIZE DOSSA

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY

MULTIPLE REALTY LTD. **RAJI NIJAAR** 432-7838 434-1431

4883-4885

FLEMING ST.

地點佳，近繁榮商業中心，地 33 x 126, 2560 呎有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，家庭室設煤氣壁爐，開放週六 12-2，日 2:30-4:30 或預約參觀

KILLARNEY 特設屋

高級住宅 3400 呎，六睡房，四浴室 (JACUZZI)，二車房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地 42 x 131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST. 開放週 2-5，六 2:30-4:30，日 12-2

置業投資

置業未必來自自住，這是最佳保值投資機會，請考慮二埠 NEW WESTMINSTER 一睡房，管理完善的柏文，僅售 \$125,000

MONTREAL TRUST
ERNA MERCURIO

住宅: 324-4773
公司: 436-9595

MULTIPLE REALTY LTD. **RICK AKITAYA** (秋田谷) 住宅 299-7062 公司 434-1431

978 EAST 49 街

新盤

四睡房靚屋 33 x 123 地，特大雙車房土庫設有客廳，近約翰奧利華中學，售價約廿萬元。

SURREY DELTA 素里 **BB 地產公司** 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL **恆生實業有限公司** 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 西區近中央醫院 BECHALOR SUITE 價五萬八
* 60 W. 四十七街 50 x 122 上二房下三房，廚廁 SOLD 租，地區好只叫價 \$448,000
* FRASERVIEW 43 x 122 地，靚屋，只售 \$318,000
* 927 LILLOOET 共有五個房 31 x 110 地適合大家庭價 \$178,000
* 3185 東 21 街三房無土庫 \$208,000

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住宅 439-0359 傳呼機 667-0961

- * 3515 NORMANDY DR. 41 x 110 樓上兩房樓下一房兩房 26 萬 5 千元
- * 1108 W. 41 街 60 x 122 樓上三房樓下三房兩房兩房 49 萬 9 千元
- * 5208 CAMBIE 66 x 120 樓上三房樓下二房兩房西人屋主 54 萬 5 千元
- * 1796 東 64 街 40 x 122 樓上兩房樓下兩房已租出 24 萬元
- * 7511 DAVIES 般那比 52 x 152 有四房兩廳主急售，價 24 萬 9 千元
- * KAMLOOPS 埠仔豪華大餐廳急售連實業 240 x 120 三百多座位有停車場 55 萬元
- * SQUAMISH 埠仔滑雪聖地商業舖位 63 x 119 現開價只 39 萬 8 千元
- * 5608 JOYCE 街商業舖位近快車站，樓下兩舖位樓上有兩伙租出 39 萬 8 千元

沙省 REGINA 市中心

1. 酒店連酒吧餐館，有 54 組套房
2. 24 組柏文
3. 17 組柏文

商業物業可部份售賣，經由加拿大房屋及按揭部批准 (CHM CORP) 有意者請英語與 DAN BIRKIC 接洽
辦公電話: (306) 565-2222
住宅電話: (306) 584-9072

HARTFORD MGT & FINANCIAL GROUP INC.

快車 3 月 16 日通車到素里 是買屋好時機!

上海創醫學救治奇跡

心臟停跳32次 女病人獲救活

【香港中國通訊社上海十五日電】上海一位心臟病復發患者，在生命垂危之際，經上海醫學院附屬中山醫院搶救，創下醫學救治奇跡。該名女病人，在入院後，心臟停跳了32次，經搶救後，終於獲救活。

這名女病人，年約五十歲，因患冠心病，曾多次發作。此次發作，病情極為嚴重，心臟停跳了32次。在搶救過程中，醫護人員採取了多種措施，包括心肺復甦、藥物治療等，最終使病人轉危為安。

目前，該病人已康復出院。這一奇跡的救治，引起了醫學界的廣泛關注。

政廉促與風黨抓 鍵關定穩持保乃

氣力大花此為決基第朱長市海上

【中新社上海十五日電】上海市長朱鎔基日前在中共上海市委書記、市長辦公室召集的會議上，強調抓黨風、促廉政，是保持上海社會穩定和經濟發展關健。他要求全市幹部，要以身作則，勤政愛民，為上海的發展做出貢獻。

朱鎔基指出，上海作為國際大都市，必須保持清廉的政風。他要求全市幹部，要加強自我約束，嚴禁收受禮金、賄賂等行為。同時，也要加強對干部的監督，確保權力正確行使。

的士劫殺案頻生 上海破獲三分二

【香港中國通訊社上海十五日電】自去年二月以來，上海發生多起士的士劫殺案，引起了社會的廣泛關注。據悉，這些案件多發生在深夜，歹徒利用士的士作為作案工具，對乘客進行搶劫甚至殺害。

目前，上海警方已破獲了三分之二的案件。警方表示，將繼續加大打擊力度，嚴厲懲處犯罪分子，確保市民的安全。

情人節在北京

【中新社北京十五日電】「情人節」在西方文化圈中，是一個浪漫的節日。在北京，情人節的慶祝活動也日益興起。許多情侶選擇在情人節當天，去公園散步、吃西餐、送禮物等。

然而，在北京，情人節的慶祝活動也出現了一些不健康的現象。一些商家為了牟利，搞出了各種名目繁多的活動，甚至出現了搶劫、騷擾等事件。警方提醒市民，在慶祝情人節的同時，也要注意人身財產安全。

院合四建改京北 廣推正功成試嘗

【中新社北京十五日電】北京四合院的改造，是北京市政府的一項重要工程。目前，四合院的改造工作已進入尾聲，試嘗成功。這將為北京的城市建設提供借鑒。

四合院的改造，旨在保留傳統建築風格的同時，改善居住環境。通過對房屋結構、設施設備的改造，使四合院既能保持歷史底蘊，又能滿足現代人的生活需求。

市人大常委通過 廣州市徽與市歌

【中新社廣州十五日電】廣州市第十五屆人民代表大會常務委員會，日前通過了廣州市徽與市歌。這標誌著廣州市的標誌性符號得到了正式確立。

新市徽以「羊」字為造型，寓意廣州市是「羊城」。新市歌則以流暢的旋律和動人的歌詞，展現了廣州市的獨特魅力。



廣州市第十五屆人民代表大會常務委員會通過市徽與市歌。

遼寧的「黃金海岸」

遼寧省的海岸線，綿延一千多公里，大小港口密布，以其特殊的地理位置和豐富的物產，成為遼寧省對外開放的「黃金海岸」。

近年來，遼寧省加大對海岸線的開發力度，建設了多個港口和旅遊區。這些地區不僅是重要的交通樞紐，也是發展旅遊業、漁業的好去處。

北京雪後軍濃霧 機場關閉大半天

【香港中國通訊社北京十五日電】由於北京雪後軍濃霧，北京首都國際機場，於昨日（十四日）下午一時至下午四時關閉。這給旅客的出行帶來了極大不便。

機場關閉期間，所有進出京航班均被取消。旅客紛紛向機場趕來，詢問航班恢復情況。機場方面表示，將盡力縮短關閉時間，儘快恢復正常飛行。

台灣私幫改變門路 走私大陸珍貴動物

【中新社台北十五日電】據悉，台灣私幫改變門路，走私大陸珍貴動物。這些動物包括瀕危物種，如瀾滸魚、白鱘、白鱘、白鱘等。走私活動嚴重威脅了這些動物的生存。

台灣政府表示，將加強對走私活動的打擊力度，嚴厲懲處違法者。同時，也將加強與大陸的執法合作，共同保護珍貴動物的資源。

北京雪後軍濃霧 機場關閉大半天

【香港中國通訊社北京十五日電】由於北京雪後軍濃霧，北京首都國際機場，於昨日（十四日）下午一時至下午四時關閉。這給旅客的出行帶來了極大不便。

機場關閉期間，所有進出京航班均被取消。旅客紛紛向機場趕來，詢問航班恢復情況。機場方面表示，將盡力縮短關閉時間，儘快恢復正常飛行。

大陸掃除「六害」淫穢物品難找銷路

【中新社北京十五日電】大陸掃除「六害」淫穢物品，難找銷路。這反映了社會對健康文化的追求，以及對不良文化的抵制。

政府表示，將繼續加大對「六害」的打擊力度，淨化社會風氣。同時，也將加強對文化市場的監管，確保社會主義核心價值觀的傳播。



北京近日降大雪，這兩位大學生在堆雪人嬉戲。

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七二一、一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

劉富
承接裝修 油漆工程 油工工程
地址：536 E. 14th Ave. 新電話：八七九、四三九九

土木維修公司
水喉電器 內外油漆 泥水盜磚 大小維修 收費相宜
請電 874-8216

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊
代理商業樓宇、栢文及生意保險、代理主管理商、物業各種物業、代收租金、經驗豐富、手續費廉
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽 9398275 晚牌
專修修理按裝 煤氣水喉工程 免費上門估價

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057 876-6872
政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴室廁所等 歡迎夜間電話

快捷冷氣工程公司
專科承接修理、大小商 業冷暖氣機、房、急凍 櫃、大小牛奶肉食瓜菜 櫃、電爐電火政府牌照
馬君震
二七三、〇一一（英語） 三二五、九〇七五（華語）

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811 住家：732-0033 傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
忠誠免費估價 及沈太

- 1574-1578 KINGSWAY 8組栢文2商業舖，好入息 \$699,000
- 5170 MANOR, B.B.Y. 66x132投資好物業有景廿九萬三
- 6020 BUCHANAN 52x120卅四年新1600呎石米好區，北本拿比
- 1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900
- 214-8751 GENERAL CURRIE 2房栢文950呎急售 \$139,000
- 208-8680 LANSOWNE 2房栢文急售好住過酒店 \$153,000
- 4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成 \$209,000
- 3314 WELLINGTON 溫哥華特色大屋上下完成 \$295,000
- 1790 E. 6TH 新盤口上下二樓準地 \$219,000
- 3691 東佐治街翻新上下完成 \$219,000
- 79組4層大廈發展區，入息好，可做酒店三百99萬
- CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地區好生意 \$68,000
- 電製屋生意，兩地區生意由九十九起
- 麵飽舖兩間，一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校 請來電為你免費估價買東區屋 贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

HABITAT REALTY
438-3501
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332 公司：438-3501 Fax: 437-9119 住家：421-8178

- ★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
- ★COMMERCIAL 近HASTING 靚兩房大睡房栢文約900呎，價13萬9
- ★2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
- ★14街1663號一年新前復產孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000
- ★近PNE 標準地，堅固石米屋，上兩睡房下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
- ★蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地價\$369,000
- ★1410 E. 58街41.5x115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收\$1200，開價\$238,000
- ★近京士威域多利4483 GLADSTONE 標準地，上三下二房分租每月入息\$1100 價\$229,000
- ★本拿比近METRO TOWN 全新豪華靚屋，59x104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流 開價\$468,000
- ★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房 \$255,000
- ★2840 東四街33x124四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價僅\$239,000
- ★髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價\$35,000
- ★乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租\$219,000
- ★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租\$275,000
- ★NEW WEST 美舖連實業720 2ND ST. 上三睡房，樓下 舖舖59.4x132街角地，叫價\$239,000
- ★325 E. 28街八年新豪華靚屋，七睡房四浴室二廚房，四十年，雙車房，全部有籬芭，前後有大花園，價三十餘萬

商界與娛樂圈共籌善款

名人明星維園舉行

阿叻不肯透露娛樂界名單 鄭文雅望來個好拍檔

張文嘉

「會金基實果」辦嘉艾張

片語台舊存保作用項款

囊解人心熱多更望幣台萬八捐自

張文嘉本月十日返台，宣佈她的一貫宗旨，是為台灣電影圖書...



張文嘉與陳山、陳山、陳山...

張文嘉本月十日返台，宣佈她的一貫宗旨，是為台灣電影圖書...

印象中，關曉彤、邱淑珍、李麗珍...

李麗珍飾薛家燕 閩開拍《七公主》

李麗珍飾薛家燕 閩開拍《七公主》

李麗珍飾薛家燕 閩開拍《七公主》

李麗珍飾薛家燕 閩開拍《七公主》

李麗珍飾薛家燕 閩開拍《七公主》

李麗珍飾薛家燕 閩開拍《七公主》

王祖賢拍戲 劇視電本日

鄭則仕無必要自認「低威」

鄭則仕無必要自認「低威」

鄭則仕無必要自認「低威」

鄭則仕無必要自認「低威」

鄭則仕無必要自認「低威」

鄭則仕無必要自認「低威」

鄭則仕無必要自認「低威」

《人在紐約》 排三月上映

近日拍戲演員連番受傷

近日拍戲演員連番受傷

近日拍戲演員連番受傷

近日拍戲演員連番受傷

近日拍戲演員連番受傷

近日拍戲演員連番受傷

近日拍戲演員連番受傷

齊秦首送花即遭遺棄

齊秦首送花即遭遺棄

齊秦首送花即遭遺棄

肥減避聲裝宜欣

肥減避聲裝宜欣

肥減避聲裝宜欣

起飛遭險到遲雲秀郭

起飛遭險到遲雲秀郭

起飛遭險到遲雲秀郭

赴閩寡婦村拍戲

赴閩寡婦村拍戲

赴閩寡婦村拍戲

新婚夫婦年見三次

新婚夫婦年見三次

新婚夫婦年見三次

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯輝

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向
Don Quan (謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連獲 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
 恭祝各位新年快樂
 身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年
 ★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
 ★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
 ★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。
 歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



FRASERVIEW 菲莎河景區美屋靚

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |

投資商業/生意
 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
 生意連物業 \$439,900
 3313-3315 KINGSWAY \$285,000
 457 E. COLUMBIA \$395,000
 7154 SPERLING AVE. \$35,000
 小型餐館 \$35,000



丁建新
KIM TING
Leader Club

住宅:
 251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語 255-5438



- 實業買賣，免費估價
- A. 東區 5041 MANOR 地大 66 x 99 上二下一，上下廚廁齊全買地送屋
 - B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
 - C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
 - D. 西餅麵包四萬八千
 - E. 數間餐館三萬一千起



JENNY LEUNG
梁太



鍾良焯
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
 新屋六月尾完成，地大 33 x 122
 全磚二層四房四廁價 519,000



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
 三行餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT 50 x 200 間價 40 萬



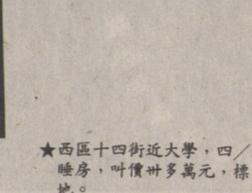
5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
 新外牆新地，交通方便，地大 33 x 122，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335



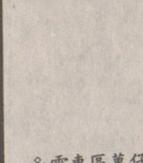
東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廁二閣，地大 5700 呎廿多萬元



★西區十四街近大學，四/五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
 ★西區五十七街，四十年屋，地大 64 x 120 叫價五十九萬九千元
 ★東區商業地，京士咸大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



陳煦楷
TANY CHAN
住宅:
439-2001
傳呼: 735-7898



雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000
 雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2 1/2 廁，雙車房，廿七萬餘。



十八年新西區寫字樓地大 150 x 120 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁地大 40 x 63 近菲莎及十二，價十八萬餘



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



1524 E. PENDER 上三下三，有兩廚廁，33 x 115 柏文地，價 \$240,000



268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551



★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
 ★522 EAST 4 街入息屋 \$1200 元，地 50 x 八十呎 \$195,000



KATHERINE HUI
許太
住宅:
437-3654



本拿比新屋 \$518,000
 精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價



★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51 x 172，叫價 \$518,000



★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房，地大 2.35 畝有發展機會，\$650,000

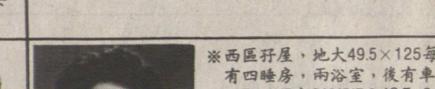


★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有發展地，叫價九十六萬，可連價



★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000

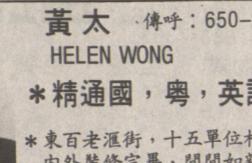
LAURA TANG 住宅: 431-0164
 鄧太 434-1712



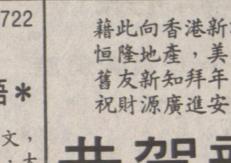
10271 CAITHCART RD., RICHMOND
 廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74 呎 x 141 呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



黃太
HELEN WONG
精通國、粵、英語



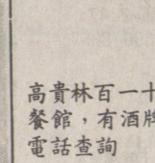
★東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間隔如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000



藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新知拜年。祝財源廣進安居樂業!!



余超常
ERIC YU
住宅:
275-9859
傳呼: 686-6788



高貴林百一十座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢



MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000



FRASERVIEW 數間靚屋，由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。



溫哥華 \$279,000

恭賀新禧

歡迎賜教·地產買賣·忠誠服務

Canada Trust/Realtor
 加拿大信託實業地產

藝員並無新舊不和

也手持鮮花，已為揭開，因為台灣在這一日子不與送鮮花。

下屆王侯首次在海舉行演唱會，齊奏龍江，因他家鄉正在東北。

員，對對的感重。的，再，常轉也分不海屬的，但家也的。新

前年九十七 憶回行飛

九十三歲高齡的米太太，最近飛行不多了，但是，她的飛行紀錄比今天任何一個人都更加悠久，原因是在一九一一年，她已隨同她的父親開始飛行，當時，她才十五歲。

俄亥俄州戴頓人米太太於一九一九年，第一次飛行時說：「我的姐姐和我的表兄首先飛起。隨後便輪到我，這次飛行經歷改變了我的一生。我們的飛行是自由開放的，令人極其興奮。」

米太太說，那是她的歷史性飛行。她和姐姐莉安汀是她的父親奧維爾和維爾的兄弟最喜歡的外甥，他們幾乎每個星期都到同年在戴頓的「米家」去。

有一天，她的姐姐問米太太，她們是否可以隨同飛行，米太太說：「一塊草地，男父親兩當即表示同意。飛機停泊的地方，奧維爾和維爾帶她們到戴頓市郊的莉安汀上飛機飛行，跟

所有這一切都是七十九年前的事了。不過，米太太說，從那時起，她就愛上了飛行。雖然，現在她已九十三歲，而她的丈夫哈羅德也

九十三歲了，但是，他們仍不時從飛機上飛。她還說，「一九一九年，誰也沒有想到飛行的意義會像今天那麼深遠。」

楚鶴



機飛的年當及太太勒米的行飛始開前年九十七

消除黑眼圈眼袋

陳小姐的信中說到，她和她的好友們，最近都發現了「黑眼圈」和「眼袋」，這使她們感到非常煩惱。她們希望知道如何消除這些問題。

對上述原因進行糾正或治療，而具體的方法，除了有的放矢之外，可參考以下的方式：

(一)冷熱交替：若你有大眼袋或黑眼圈，則每天一次用冷熱交替方法去消除。先用熱毛巾敷眼二分鐘，然後換冷毛巾敷二分鐘，如此交替十分鐘。

(二)電療與按摩：電療與按摩，板放上眼袋上，電療十分鐘，三天一次。按壓：用柔軟並用的按摩手法進行眼袋按摩，每次十分鐘，每三天一次。主要按壓魚尾穴，承泣穴，睛明穴和整個眼袋，產後不調，有婦科病的人均會出現黑眼圈和眼袋，要消除，在美容院或美容店

花為容

不少人都有一種「花容」，這不僅是形容一個人的容貌，更是一種氣質的展現。如何保持這種美，是許多女性關注的焦點。

除了適當的保養外，一些天然的美容品也是不错的选择。例如，一些含有植物精華的護膚品，能夠有效改善肌膚的質地，讓你的肌膚更加細膩、更有彈性。

此外，保持良好的生活習慣，如充足的睡眠、均衡的飲食和適量的運動，也是保持美麗的重要因素。

鹽的妙用

鹽不僅是調味品，更是一種天然的健康良藥。在許多情況下，鹽都能發揮出其獨特的功效。

例如，鹽水漱口可以殺菌消炎，對於咽喉炎、扁桃體炎等有很好的療效。此外，鹽水還可以緩解頭痛、減輕感冒症狀。

在家庭清潔方面，鹽也是一種天然的清潔劑。用鹽水清洗地板、牆面，不僅環保，還能有效去除污垢。

多式花鍋火士芝

芝士火鍋的流行，不僅是因為其美味可口，更因為其營養豐富、易於消化。現在，市場上出現了多種口味的芝士火鍋，滿足了不同消費者的需求。

這些多式花鍋，除了傳統的芝士口味外，還加入了各種蔬菜、肉類和海鮮，營養更加均衡。此外，一些品牌還推出了低脂、低糖的款式，適合健康意識較強的人群。

在選擇火鍋時，建議消費者注意食材的新鮮度和火鍋底料的品質，以確保食用安全。

子孫的家

對於許多家庭來說，為子女購置一套舒適、安全的住所，是父母最關心的事情。這不僅是為子女提供一個安身之處，更是為他們未來的生活奠定基礎。

在選擇房產時，應考慮到交通便利、環境優美、設施齊全等因素。此外，房屋的品質和售後服務也是重要的考量因素。

目前，市場上出現了許多高品質的住宅項目，這些項目通常具有完善的物業管理、優越的地理位置和先進的建築技術，是許多家庭的首選。

片磁船暈防

暈車暈船是許多人在旅行中遇到的常見問題，不僅影響心情，還可能對健康造成威脅。如何預防暈車暈船，是許多旅行者關注的焦點。

目前，市場上出現了一種名為「防暈磁片」的產品，據稱具有預防暈車暈船的功效。這種磁片通常由天然磁石製成，能夠產生特定的磁場，從而緩解暈車暈船症狀。

然而，對於這種產品的效果，目前尚缺乏科學的證據支持。建議消費者在購買時要謹慎，並諮詢專業醫生的意見。

一對「伯爵表」

「伯爵表」以其精湛的工藝和優雅的設計而聞名於世。每一枚伯爵表都凝聚了製表師的心血和智慧，是時間的藝術品。

一對「伯爵表」不僅是時間的記錄者，更是愛情的見證。它們象徵著永恆的承諾和美好的未來。無論是作為禮物還是自用，伯爵表都是您的最佳選擇。

伯爵表擁有悠久的歷史和卓越的品質，其獨特的設計風格深受廣大消費者的喜愛。如果您正在尋找一款兼具美觀與實用的手錶，伯爵表絕對是您不容錯過的選擇。

Man Opera寫真情人節心意

情人節即將到來，如何表達您的心意，是許多男士面臨的問題。Man Opera寫真為您提供了一個完美的解決方案。

Man Opera寫真採用最先進的攝影技術，能夠捕捉您最自然、最動人的瞬間。無論是浪漫的約會、溫馨的家庭時光，還是充滿活力的運動場景，Man Opera寫真都能為您呈現出最真實、最感人的畫面。

此外，Man Opera寫真還提供多種風格的選擇，滿足不同消費者的需求。無論是時尚、簡約還是復古、個性，您都能找到屬於自己的那一抹色彩。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

3365 東六街上下六房
廚浴齊二千四百廿三
年新保養廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50x105
四睡房土庫三房兩廚四浴
閣價四十四餘萬

6596 BROOKS 近東五十街
兩睡房，土庫齊備，內外
保養佳41x133，開價廿
八萬五

13250-八十街SURREY 12
年新，面積二千九百呎，
內外觀，價廿二萬餘

京士威旺商業舖兩間土庫66x
142面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎，四大睡房
設備齊，只售卅七萬餘元

華埠老字號西藥房，年
做四十多萬，現東主退休
休出讓

餐館盤：
①市中心餐館日做五百
元器具新有批開價僅六
萬二。
②沙省華埠餐館連業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。
以上開謝大鈞

1438 W 53街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司
261-8118

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

北溫476E 4街，現租750
元，地50x137向南，全
海景，地價出售

2509 PANDORA ST. VAN. 八
房三層向南大屋，全新裝
修3500多呎標準地急售

3507 E. PENDER 上下四房，
兩廚兩，新裝修，標準地
向南好景，請快

六房三套廚另加正門士
多舖，地大37x122收入
好，28街近橋。

43街近城多利，交通方便，
上兩房下兩房有兩廁，歡迎
來電查詢

西區全新大屋PARK 近OAK
街兩月內完成，可供選擇材料
顏色，材料一流交通方便。

彭太
BECKY PANG

- ▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33x100
- ▲ 1728 E. 4th 三房, 地 25x100 \$169,000.
- ▲ 1012 E. 51st Ave., 上下二地 42x122, 只售
- ▲ Frasierview 靚景, 二房二廁, 已租出 \$90, 7629 Jasper, 只售 \$239,000
- ▲ Frasierview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60x138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

李標

- ▲ 東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 材料好, 樣樣齊備, 手工一流。
- ▲ 北溫新屋, 請來電查詢。
- ▲ 北溫新屋, 裝修豪華, 雙車房, 樣樣齊備。
- ▲ 北溫新屋, 標準地, 樓上全部完成, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備。
- ▲ 北溫新屋, 標準地, 樓上全部完成, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備。
- ▲ 北溫新屋, 標準地, 樓上全部完成, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備。

費孝通促成鳳尾菇回娘家

社會學家費孝通於一九八一年秋，應澳洲悉尼大學之邀，在該校舉行演講。在演講中，他帶到一種鳳尾菇，色香味俱全，卻不似蘑菇，好奇怪。這正是鳳尾菇。費孝通說，鳳尾菇是中國特有的菌類，產量高，成本低，且易於栽培。他建議澳洲農民種植鳳尾菇，以發展農業。費孝通此行，是應悉尼大學之邀，在該校舉行演講。在演講中，他帶到一種鳳尾菇，色香味俱全，卻不似蘑菇，好奇怪。這正是鳳尾菇。費孝通說，鳳尾菇是中國特有的菌類，產量高，成本低，且易於栽培。他建議澳洲農民種植鳳尾菇，以發展農業。

費孝通促成鳳尾菇回娘家

費孝通此行，是應悉尼大學之邀，在該校舉行演講。在演講中，他帶到一種鳳尾菇，色香味俱全，卻不似蘑菇，好奇怪。這正是鳳尾菇。費孝通說，鳳尾菇是中國特有的菌類，產量高，成本低，且易於栽培。他建議澳洲農民種植鳳尾菇，以發展農業。費孝通此行，是應悉尼大學之邀，在該校舉行演講。在演講中，他帶到一種鳳尾菇，色香味俱全，卻不似蘑菇，好奇怪。這正是鳳尾菇。費孝通說，鳳尾菇是中國特有的菌類，產量高，成本低，且易於栽培。他建議澳洲農民種植鳳尾菇，以發展農業。

女星巴巴拉·史丹域之死

巴巴拉·史丹域，一九二七年生於紐約。她曾主演過許多著名電影，如《羅馬假期》、《彗星美人》等。她於一九九〇年一月九日在洛杉磯去世，享年六十二歲。她的死因是心臟病發作。她的丈夫是著名演員史丹域。

女星巴巴拉·史丹域之死

巴巴拉·史丹域，一九二七年生於紐約。她曾主演過許多著名電影，如《羅馬假期》、《彗星美人》等。她於一九九〇年一月九日在洛杉磯去世，享年六十二歲。她的死因是心臟病發作。她的丈夫是著名演員史丹域。

聯共抗日一個新因素

張學良傳
張學良在東北軍中，曾與共產黨合作抗日。他的死因是心臟病發作。他的死，是中國抗戰的一個悲劇。

聯共抗日一個新因素

張學良傳
張學良在東北軍中，曾與共產黨合作抗日。他的死因是心臟病發作。他的死，是中國抗戰的一個悲劇。

酬唱書鐘錢哈吳

吳哈錢鐘書酬唱
吳哈錢鐘書酬唱，是中國文學界的一件盛事。吳哈錢鐘書酬唱，是中國文學界的一件盛事。

酬唱書鐘錢哈吳

吳哈錢鐘書酬唱
吳哈錢鐘書酬唱，是中國文學界的一件盛事。吳哈錢鐘書酬唱，是中國文學界的一件盛事。

記奔私凡思女修

田君
修女思凡私奔，是教會的一個醜聞。田君對此進行了調查和報導。

記奔私凡思女修

田君
修女思凡私奔，是教會的一個醜聞。田君對此進行了調查和報導。

費孝通促成鳳尾菇回娘家

費孝通此行，是應悉尼大學之邀，在該校舉行演講。在演講中，他帶到一種鳳尾菇，色香味俱全，卻不似蘑菇，好奇怪。這正是鳳尾菇。費孝通說，鳳尾菇是中國特有的菌類，產量高，成本低，且易於栽培。他建議澳洲農民種植鳳尾菇，以發展農業。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 二月份新盤

- * 京士威大街一百餘位西餐廳，年營業額餘萬，西人東主，經營十餘年，生意穩定，退休平賣，取價拾萬。
- * 二埠第六大街，商業中心一百餘位西餐廳生意，濃淡酒牌，年營業額餘拾萬，取價拾六萬九。
- * 二埠哥倫比亞大街一百餘位西餐廳生意，股東意見不合，平價急售六萬九。
- * 列治文區 GARDEN CITY 高級餐館，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房兩廁）年營業額餘拾萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請。
- * 京士威街四號位小型西餐廳，座正SAFeway對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
- * 疏里埠碎餐室生意，架排齊備，年營業十七萬，取價八萬，歡迎還價。
- * 埠心 GRANVILLE 大街，漢宮酒樓斜對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
- * 喜士定街 P.N.E. 八十餘位，粥粉麵飯小菜，架排一流，好租約，僅取價拾萬。
- * 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百餘位碎餐室生意，年營業十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急售。
- * 東區百老匯街，近菲沙街，麵館生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文 LANSOWNE 商業中心，位三百餘位西餐廳生意，年營業額餘拾萬，租平批好，潛力無窮，取價六十五萬。
- * 喜士定東街百餘位海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- * 布萊街近四街，七十餘位西餐廳生意，東主已經經營十餘年，生意穩定，退休急售，減價六萬餘有商量。取價拾萬。
- * 喜士定東街華埠附近四十餘位西餐廳生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- * 百老匯大街七十餘位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- * 購物中心內著名專科快餐生意，利潤高容易管理取價八萬九。
- * 二埠哥倫比亞大街，五十五位碎餐室，堂食及送貨，日營業約五百，平價急售，僅取價五萬，取價拾萬。
- * 座落十五街，東西交界，十餘位租約大廈，取價一百萬。
- * 座落百老匯大街東，近菲沙街，二百餘位著名海鮮酒家年營業額餘拾萬，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
- * 四十餘位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營業約三百，夫婦經營至為理想，僅取價五萬八千，取價拾萬。
- * 列治文區，華埠商業中心五十餘位川式快餐店，因汽車意外被迫停業，平價急售，四萬元有商量，機會難逢。
- * 五十餘位印度餐室，座落西四街 BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
- * 工業區廿餘位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 華埠附近 JACKSON 街銀禧餐館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百餘元，尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
- * 華埠片打東街另售雜貨店生意，東主另有生意擬平價放盤，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- * 列治文發展區第三路附近，全新全磚獨立屋兩層，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬五千，歡迎垂詢。
- * 東區入息屋兩間，取價拾萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

住家電話: 278-4698
傳呼電話: 667-7393

生意機會 二月份新盤

- * 本拿比新屋兩層，一年新屋四房六房，三層高好景，開價四十三萬九及四十二萬餘，位於新區。
- * 列治文 (3000 sq. ft.) 新屋大屋三層，三十餘呎，開價四十八萬九。
- * 本拿比好屋，開價四十二萬九。
- * 尚清靜地區，開價四十二萬九。
- * 東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租家，開價二十五萬九，欲購從速。
- * 東區商業住宅，樓上五十二個房間，樓下四個全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。
- * 座落百老匯大街東，近菲沙街，二百餘位著名海鮮酒家年營業額餘拾萬，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
- * 四十餘位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營業約三百，夫婦經營至為理想，僅取價五萬八千，取價拾萬。
- * 列治文區，華埠商業中心五十餘位川式快餐店，因汽車意外被迫停業，平價急售，四萬元有商量，機會難逢。
- * 五十餘位印度餐室，座落西四街 BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
- * 工業區廿餘位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 華埠附近 JACKSON 街銀禧餐館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百餘元，尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
- * 華埠片打東街另售雜貨店生意，東主另有生意擬平價放盤，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- * 列治文發展區第三路附近，全新全磚獨立屋兩層，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬五千，歡迎垂詢。
- * 東區入息屋兩間，取價拾萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看。

李兆梅

ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

住家電話: 278-4698
傳呼電話: 667-7393

生意機會 二月份新盤

- * 本拿比新屋兩層，一年新屋四房六房，三層高好景，開價四十三萬九及四十二萬餘，位於新區。
- * 列治文 (3000 sq. ft.) 新屋大屋三層，三十餘呎，開價四十八萬九。
- * 本拿比好屋，開價四十二萬九。
- * 尚清靜地區，開價四十二萬九。
- * 東區購物商場八個舖位全租出，十餘年新，好租家，開價二十五萬九，欲購從速。
- * 東區商業住宅，樓上五十二個房間，樓下四個全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。
- * 座落百老匯大街東，近菲沙街，二百餘位著名海鮮酒家年營業額餘拾萬，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
- * 四十餘位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營業約三百，夫婦經營至為理想，僅取價五萬八千，取價拾萬。
- * 列治文區，華埠商業中心五十餘位川式快餐店，因汽車意外被迫停業，平價急售，四萬元有商量，機會難逢。
- * 五十餘位印度餐室，座落西四街 BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
- * 工業區廿餘位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 華埠附近 JACKSON 街銀禧餐館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百餘元，尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
- * 華埠片打東街另售雜貨店生意，東主另有生意擬平價放盤，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- * 列治文發展區第三路附近，全新全磚獨立屋兩層，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬五千，歡迎垂詢。
- * 東區入息屋兩間，取價拾萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看。

陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.S.C.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

生意機會 二月份新盤

- * 雲峰中心，極旺地點，中西餐廚房設備，七萬二。

陳健錦

建誠實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

生意機會 二月份新盤

- * LANGLEY 大公路，吉地一幅，正有填溝，佔104,517平方呎，六成已轉商業，准建多層單位汽車旅館或中型屋仔，目前該地有大小樓宇五幢尚在經營，小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元。
- * LANGLEY 大公路，吉地一幅，佔地二萬八千平方呎，好批約，無任費，易管理，僅售一百一拾六萬元正。
- * 繁華大區，14單位，有車房，交通學校，僅廿二萬九千三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三十四萬六千元正。
- * 列治文市中心，三睡房屋宇裝修好，街角地11,590平方呎，將可建柏文或城市排屋，每平方呎售約四千元。
- * 二街東夾乃路，三睡房屋宇兩層，主層柏文一組三睡房，佔地33,122，有車房，交通學校，僅廿二萬九千三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三十四萬六千元正。
- * DOWNTOWN 旺街咖啡廳，38座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，別墅康樂，北夾二街東137號，咖啡廳，46座位，生意治洽。

房屋出讓

★全新 SHAUGHNESSY 屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價 \$1,030,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大 66 呎，價 \$938,000

英語電 LAARA B. GEAN 731-0094
EILEEN DEVINE 662-8061
261-9363

Seasons Realty Limited

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

買賣·管理·顧問
全面服務·保證滿意

- * 一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租 \$500 近小學，叫價 \$350,000 餘
- * 雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1.5浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- * 士多生意前舖後居，一萬元可接手
- * 本拿比十年新，一手業主，有業 60x120 地，3000 餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華豪華設備，高尚住宅區，近學校

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

生意機會 二月份新盤

- * FRASERVIE 靚屋 廿七年靚屋，上層三睡房，下層二睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向兩近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

中國最早洋務學堂文館

夏霜

在中國歷史上，很早就有人從事翻譯工作，西漢時即有翻譯官，古稱「通譯」，正統為「象番」。正統的外語學校，却是一八六二年由清朝政府設立的北京同文館。

同文館是在恭親王奕訢建議下設立的。奕訢是道光皇帝的第六子，咸豐皇帝奕詝的弟弟。恭親王在「一八六〇年英法聯軍攻陷北京」時，曾任議和的全權大臣。當時，中國尚無一個精通外語的人才，因此奕訢請求在北京設立一所外語學校。同文館於一八六二年開設，並聘有外籍教師，英國人包爾騰、法國人司默、奧地利人包爾騰、俄國人柏林、美國人丁禮、俄國人柏林、美國人丁禮、俄國人柏林、美國人丁禮。

當時同文館的設立，引起一些守舊人士的反對，其中以有理由激刺。他們認為開設同文館是違背祖訓聖人之徒，居然去學習外國的語言文字，甚至「一拜洋人為師」，簡直是大逆不道。一時北京城裏謠言四起，前門大街上還貼出了對聯，罵同文館「鬼計多端，使小朝廷設同文之館；軍機無遠略，誘佳子弟拜異類為師」。有人更罵同文館「胡鬧胡鬧，叫人都從了天主教」。但奕訢決心很大，不聽堅持要辦，而且在一八六六年又在同文館內增設了天文算學館，招收三十歲以下的秀才、舉人。

美國風水熱

趙家

近年來，在美國一些亞洲移民聚居之地，出現了一種「風水熱」，連「風水先生」也受寵，對中國風水學，對中國風水學，對中國風水學。

風水學，在亞洲移民的風水熱，現在已經傳到了美國人身上，而且是有過之而無不及。據說，美國總統列根現在住的價值二百萬美元的華屋的門牌號碼「一六六八」，就是一位來自香港的著名風水先生給取的。諧音是「一路發」。既然連總統都相信風水，「一上一下」，別說普通老百姓，就是一些批理騙子，商場富貴，影視歌壇的巨星，也都紛紛趕時髦，離家一步，都要大講風水。



新聞邊花

在一個直徑約三十多公尺的大泥潭，潭中永不間歇地噴出一團團灰褐色泥質液體，有時像水柱，有時若泥團。噴射時，潭中轟隆之聲震動約可聞，有如滾水沸騰，泥漿也蠕蠕而動，故名「滾水壺」。

相傳「滾水壺」三百餘年前，原是清涼如鏡的一汪碧潭，當時湖畔農村中有一姓阿秀的村姑，和村中一位姓趙的青年相戀，但其父母却強迫她嫁給一個姓王的殘廢人，阿秀寧死不從，後來與趙姓青年雙雙投湖殉情。投湖之際，忽然天昏地暗，湖水變色，日月無光。從此清湖化為泥潭，泥漿噴湧，轟轟之聲不絕，若不平之鳴，乘之有一沖天怨氣。一噴，火即燃，人們因此又稱它為「養女湖」。

在燕巢鄉西南的角宿村的一「大滾水壺」，「小滾水壺」，是「滾水壺」最著名的兩個噴泥口，也是台灣眾多泥火山中的典型代表。潭中噴出的泥漿含黑色液體，有濃厚硫磺氣味。據說，潭下是個石油礦，日本人曾採測過，後因油質不佳無開採價值而放棄。附近村民說，泥漿溫度近沸點，若擲下火種，湖中會燃起大火，火光熊熊，照得半山通紅，十分壯觀。

但今日的大滾水壺山却是一座冒起於田野的小丘，高約三十米，成圓錐形，其下

台灣泥火山



台灣南部高雄縣燕巢鄉金山村西南山頂，有一種類型特殊的泥火山。它變色，日月無光。從此清湖化為泥潭，泥漿噴湧，轟轟之聲不絕，若不平之鳴，乘之有一沖天怨氣。一噴，火即燃，人們因此又稱它為「養女湖」。

周圍約一百二十米。山呈灰褐色，全無草木。山頂隆起約二米高，狀如土堆，上有洞口，直徑約半米，狀若大盆。洞口深不可測，若以長竹竿插入洞口，全竿盡入，似直通地底。洞口每分鐘噴湧泥漿一次，噴前必先發出咕咕咕咕之聲，有如滾水沸騰。到了中午，則噴湧約一小時之久，泥漿沿山外溢，漫流山坡，在泥土下匯成一兩個面積約五十多平方米的泥潭。泥漿經風吹日曬，久而久之，遂冷卻成泥，並堆積成小丘狀。

小滾水壺與大滾水壺山並肩而坐，有如孿生兄弟，其噴泥規律也大體相似，只是體積高度均稍減，但泥火山較常噴火，故又有一火火山之稱。而兩座泥火山附近都有好些圓錐狀小山丘，它們古時都是泥火山，現在則多已成爲豐腴的田園了。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER#: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六大營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

跌打風濕
周頌免教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸頸肩膊腰腿關節痛、頭痛、免費診 2440 緬街 電話：872-8720

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經驗豐富
運辦樹坡小工歡營業
傢送種清工歡營業
傢貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

恒城裝修
4 修理水喉浴室廁所
3 土庫廚房裝修
0 大小工程免費估價
2 2 3 2 3 2 0

貨車搬運
8 搬運貨物
7 搬運貨物
6 搬運貨物
5 搬運貨物
4 搬運貨物
3 搬運貨物
2 搬運貨物
1 搬運貨物
0 搬運貨物

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證·車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

快捷

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷車身修理

AUTO BODY 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

招請兩年以上經驗 車身修理師傅 及 噴油師傅

FAST 'A' 精通英、粵、國、台、滬語言

國家教委副主任在西安稱

中國對大學畢業生 仍然負責安排工作

但要學生服從組織分配

(西安二十三日電) 國家教委副主任朱開軒日前在西安對國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

他在座談會上說，國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

他強調，國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

廣西掘出大批拳譜

列出多種失傳拳種

(南寧電) 據廣西體育界人士說，廣西對傳統武術進行了近十年的整理、挖掘，發掘出失傳的拳種七十多種，並列出多種失傳拳種。

據悉，這些拳種，拳譜大都已失傳，現由廣西體育界人士，經過多年努力，才將這些拳譜一一掘出。

中國將派百餘人參加加拿大冬季亞運會

(北京二十三日電) 中國國家體育委員會日前宣佈，中國將派百餘人參加在加拿大舉行的冬季亞運會。

據悉，中國代表團將由百餘名運動員和隨行人員組成，將於三月九日啟程前往加拿大。

台山一名經濟犯 被緬甸解回中國

(廣州二十三日電) 台山一名經濟犯，日前被緬甸解回中國。

據悉，該名犯人在緬甸期間，曾從事非法經濟活動，現已解回台山，由當地有關部門處理。

常州發現一批 太平天國壁畫

(南京廿四日電) 江蘇省常州市日前發現一批太平天國壁畫。

據悉，這些壁畫繪於太平天國時期，內容豐富，具有極高的藝術價值。

重慶開公判處 大宗貪污案

(重慶電) 重慶二名貪污受賄二十多萬元人民幣的廠長，日前被法院開公判處。

據悉，該名廠長在任職期間，利用職權，大肆貪污受賄，現已依法嚴懲。

廈門將舉辦 亞細亞經濟展覽會

(廈門二十三日電) 廈門經濟特區將舉辦亞細亞經濟展覽會。

據悉，該展覽會旨在促進亞細亞地區的經貿往來，展示各國的經濟發展成果。

中國利用日貸款 開發準格爾煤田

(北京電) 記者從中國統配煤礦總公司獲悉，今年中國將利用第二批日本政府貸款，開發準格爾煤田。

據悉，該煤田位於內蒙古自治區，儲量豐富，開發後將對我國的能源供應產生重大影響。

中國隊在西安稱 仍然負責安排工作

(西安二十三日電) 國家教委副主任朱開軒日前在西安對國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

他強調，國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

廣西掘出大批拳譜

(南寧電) 據廣西體育界人士說，廣西對傳統武術進行了近十年的整理、挖掘，發掘出失傳的拳種七十多種，並列出多種失傳拳種。

據悉，這些拳種，拳譜大都已失傳，現由廣西體育界人士，經過多年努力，才將這些拳譜一一掘出。

台山一名經濟犯 被緬甸解回中國

(廣州二十三日電) 台山一名經濟犯，日前被緬甸解回中國。

據悉，該名犯人在緬甸期間，曾從事非法經濟活動，現已解回台山，由當地有關部門處理。

常州發現一批 太平天國壁畫

(南京廿四日電) 江蘇省常州市日前發現一批太平天國壁畫。

據悉，這些壁畫繪於太平天國時期，內容豐富，具有極高的藝術價值。

重慶開公判處 大宗貪污案

(重慶電) 重慶二名貪污受賄二十多萬元人民幣的廠長，日前被法院開公判處。

據悉，該名廠長在任職期間，利用職權，大肆貪污受賄，現已依法嚴懲。

廈門將舉辦 亞細亞經濟展覽會

(廈門二十三日電) 廈門經濟特區將舉辦亞細亞經濟展覽會。

據悉，該展覽會旨在促進亞細亞地區的經貿往來，展示各國的經濟發展成果。

中國利用日貸款 開發準格爾煤田

(北京電) 記者從中國統配煤礦總公司獲悉，今年中國將利用第二批日本政府貸款，開發準格爾煤田。

據悉，該煤田位於內蒙古自治區，儲量豐富，開發後將對我國的能源供應產生重大影響。

國家教委副主任在西安稱 中國對大學畢業生 仍然負責安排工作

(西安二十三日電) 國家教委副主任朱開軒日前在西安對國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

他強調，國家教委分派到各省、市、自治区的畢業生，在西安召開的畢業生分配工作座談會上，對畢業生分配工作，作了重要講話。

廣西掘出大批拳譜

(南寧電) 據廣西體育界人士說，廣西對傳統武術進行了近十年的整理、挖掘，發掘出失傳的拳種七十多種，並列出多種失傳拳種。

據悉，這些拳種，拳譜大都已失傳，現由廣西體育界人士，經過多年努力，才將這些拳譜一一掘出。

台山一名經濟犯 被緬甸解回中國

(廣州二十三日電) 台山一名經濟犯，日前被緬甸解回中國。

據悉，該名犯人在緬甸期間，曾從事非法經濟活動，現已解回台山，由當地有關部門處理。

常州發現一批 太平天國壁畫

(南京廿四日電) 江蘇省常州市日前發現一批太平天國壁畫。

據悉，這些壁畫繪於太平天國時期，內容豐富，具有極高的藝術價值。

重慶開公判處 大宗貪污案

(重慶電) 重慶二名貪污受賄二十多萬元人民幣的廠長，日前被法院開公判處。

據悉，該名廠長在任職期間，利用職權，大肆貪污受賄，現已依法嚴懲。

廈門將舉辦 亞細亞經濟展覽會

(廈門二十三日電) 廈門經濟特區將舉辦亞細亞經濟展覽會。

據悉，該展覽會旨在促進亞細亞地區的經貿往來，展示各國的經濟發展成果。

中國利用日貸款 開發準格爾煤田

(北京電) 記者從中國統配煤礦總公司獲悉，今年中國將利用第二批日本政府貸款，開發準格爾煤田。

據悉，該煤田位於內蒙古自治區，儲量豐富，開發後將對我國的能源供應產生重大影響。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1122室 電話：5-224019 傳真：(852)58452149 電報：82579 VICMC HX

溫哥華分行：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Melonari SHOES LTD.

各位仕女，本公司隆重介紹意大利手工高級皮鞋，舞鞋，材料上乘，舒適耐用，特別適合出席舞宴穿著。備有大量款式及不同顏色配搭，可供選擇，歡迎駕臨本公司陳列室參觀選購。

憑此廣告 九折優待 10% OFF

1165 WILLIAM STREET VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA CANADA, V6A 2J1 (604) 255-4459

the "Fun Ships"

一生起碼一次 坐郵船歡世界

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船 才是真正旅遊享受.....

渡假 蜜月 享受

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之熱帶天堂，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD. 205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1 TEL: (604) 685-9366

納偉旅行社 love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：539號110室(央街北)，七天營業 604-689-0501 604-253-4422

分店：士嘉堡東街2828號地下，只 RENEFREN

納偉旅行社大眾有信心 七天營業

首創：特別推出，最新旅程!!

紐西蘭南、北島，澳洲十五天遊\$3189起 回程可停留香港!

九〇年二月十八日、三月四日、四月一日、五月六日、六月三日、七月一日、八月五日、九月十六日、十月七日、十一月四日、十二月九日

東南亞

TR6-星、馬、泰十二天觀光團 由\$1728起

泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1768起

九〇年一月十二日、二月十六日、三月十六日、四月六日、五月四日、六月八日、七月六日、八月十日、九月七日、十月十二日、十一月九日、十二月七日

TR7-韓國、泰國曼谷、芭提雅 香港九天遊\$1698起

九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月廿八日、四月廿九日、五月廿七日、六月廿九日、七月一日、七月十五日、八月五日、九月十六日、十月十七日、十一月十六日、十二月二日

TR8-日本東京、台灣、香港、香港十天遊\$1878起

日本東京、香港五天遊 \$1478起

九〇年一月廿三日、二月廿七日、三月廿七日、四月廿九日、五月廿九日、六月九日、六月廿六日、七月廿五日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、十一月廿七日、十二月十八日

TR9-韓國、台灣、香港、香港九天遊\$1608起

九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日、四月廿六日、五月廿四日、六月廿七日、六月廿四日、七月十二日

北美洲

TR4-迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊 連星期日出發\$670起

TR1-艾民頓三天自由購物團 由\$239起

迪士尼樂園三天遊\$319起 夏威夷六天酒店\$729起

特價機票

三藩市來回\$199 天天出發 不用預定

各一日遊

溫哥華 \$45

域多利 \$68

西雅圖 \$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險 歡迎電話查詢!!

永勝建築工程

承接：裝修、鋁窗、鋁門、大小鑄造、垂直窗簾、免費估價

電話：(604) 250-8799

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點，生菓，銀絲卷，芝麻湯丸，毛茸鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

門市批發無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

啟事 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個 每天收費六元

一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角 三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元

刊登查詢電話：六八五-八五七五

或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號

如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外 大八折酬賓

685-9743

生意實業投資良機 相連生意連實業兩間...

SCREEN PRINTING

沙省絲印店出讓, 店員四名, 有客戶, 生意連工具機器出讓...

巴士站餐廳讓

GOLDEN埠, 生意年營八十餘萬, 賺錢生意, 勿失良機...

餐館急賣

座落西區, 西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區, 二百餘位餐館, 環境優雅...

屋主自賣

溫哥華東區, 就近TROUT LAKE 三睡房, 全部設備現代化, 及雙車房...

1283 E. 63 RD. 開放時間週日(1-4)

三睡房靚屋, 客廳, 飯廳及家庭室, 完成土庫, 雙車房...

電話 931-3451 / 939-4156 (PHILLIPS) LAKEVIEW RLTY

超級市場海鮮酒樓

*座落列治文區DARDEN CITY夾FRANCIS 大街街角DANNY'S MARKET 超級市場生意...

*著名海鮮酒家兩間, 分別在列治文第三路及溫哥華百老匯大街夾菲沙街...

洗衣店讓

穩定生意, 有現成舖位, 區好, 有固定顧客, 區好, 有固定顧客...

咖啡店讓

位於旺地, 租平, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

汽車旅館

房舍齊全, 設備齊全, 交通便利, 環境優雅...

中西餐館

位於西區, 租平, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

生意急售

溫哥華東區, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

外賣送餐

本外賣外賣餐館, 設備齊全, 交通方便...

麵飽生意讓

批發及零售, 生意業績甚佳, 業主他遷, 提供培訓有意請電...

餐館連實業

沙省東部, 四年新, 全酒牌, 新裝修, 座位90, 財財具齊...

餐館生意急讓

位於酒店區, 因人手不足, 發財生意, 實業晚上六時後請電...

中西餐館

位於西區, 租平, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

咖啡店

位於西區, 租平, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

中西餐館

位於西區, 租平, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

髮型屋讓

男女髮型屋生意, 設備齊全, 交通方便...

餐館急讓

位於西區, 租平, 生意好, 設備齊全, 交通方便...

發財好機會

年做半百萬B.C. 埠仔餐館生意, 一百餘位, 有酒牌, 現因離埠發展...

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元, 一手業主, 有十一年歷史, 家庭生意良機...

營養補品生意讓

位於4949 京士威, 本埠北市中心繁盛地區, 自營入息佳...

餐廳急讓

新餐廳, 全酒牌, 有50-60位, 雅座, 急讓\$65,000...

製衣廠急聘

熟手單針數名, 請到: 1422 WILKINSON ST. VAN. B.C. TEL: 251-4152

請木工

有經驗木工一名, 有意者請電: 339-1172

高薪招聘

唐人街餅店, 請有經驗廚師, 待遇優厚, 有意者請電: 688-1608

請西廚

溫埠, 請西廚一名, 待遇優厚, 有意者請電: 114-4322

請西廚

溫埠, 請西廚一名, 待遇優厚, 有意者請電: 114-4322

酒樓請人

請熟手廚師, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

請西廚

溫埠, 請西廚一名, 待遇優厚, 有意者請電: 114-4322

製衣廠請人

聘請熟手製衣工, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

西餐廳請廚及什工

聘請廚師及什工, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

招請男女工人

招請男女工人, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

招請男女工人

招請男女工人, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

請女企枱

請女企枱, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

舖位招租

舖位招租, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

樓下出租

樓下出租, 待遇優厚, 有意者請電: 888-2222

潘世豪 873-6880
SAVIO POON



溫東三層新屋標準地售卅五萬



溫東三層舊屋標準地售十九萬餘

HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

HABITAT AutoPlan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

- 1/2 block west of Beaver Lumber
- * Car insurance & house insurance
- * All types of insurance
- * Free pen (no purchase required)
- Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺。
價廿六萬餘

溫東 23 街新屋三層大地四十五萬

溫哥華東區有景
舊屋上二下二房
廚廁齊備，大地
48 x 122 呎，價
廿五萬九千

北本拿比 9 年新四呎高大地
50 x 122 呎完成，價 \$399,000

北本拿比意大利建築師兩層
靚屋上下五千
呎地 59 x 119
價 \$399,000

列治文幽靜五房新屋大地即入伙廿九萬餘

溫哥華東區有景
舊屋上二下二房
廚廁齊備，大地
48 x 122 呎，價
廿五萬九千

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

附設：傳真服務
影印 15 仙

送禮字畫
書法藝術
書畫用品
鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨
16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80
24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel

加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦
泰國觀光團

香港、曼谷、芭堤雅八天團 \$1669
曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷

香港、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷

深圳「錦繡中華」一日遊

1989年11月22日正式開幕，本埠首屆新落成世界最大之購物中心，全中區40多名著名影星攝影展(比例1:5)
CA \$70元，包括香港至深圳來回機票及進出、入場券、午餐及特別送禮

特價	香港來回 830元起	特價	香港青島團 115元起
機票	台北來回 830元起	酒店	北京團 65元起
	北京來回 750元起		北京團 80元起
	上海來回 700元起		上海團 78元起

地址：溫哥華喜士定西街 999 號
V6C 2W2
電話：(604) 684-3321
(604) 684-8787

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

★東京、香港五天縱橫遊 \$1388 起
出發日期：二月二、十六、廿一、廿六、卅一、三月六、十一、廿六、卅一、四月六、十一、廿六、卅一、五月六、十一、廿六、卅一、六月六、十一、廿六、卅一、七月六、十一、廿六、卅一、八月六、十一、廿六、卅一、九月六、十一、廿六、卅一、十月六、十一、廿六、卅一、十一月六、十一、廿六、卅一、十二月六、十一、廿六、卅一

★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日

★代僑胞安排「在外售券，境內取貨」
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作品

合時生果	美點雙輝	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水石斑	香芋扒大鴨	奶泡龍蝦會	當紅炸子雞	薑蔥焗肉蟹	北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	椒鹽焗中蝦	新喜萬年拼盆	酬賓席	\$138.00
合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	京都焗肉排	清蒸游水石斑	香芋扒大鴨	當紅炸子雞	薑蔥焗肉蟹	北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	椒鹽焗中蝦	新喜萬年拼盆	酬賓席	\$108.00	
合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	京都焗肉排	清蒸游水石斑	香芋扒大鴨	當紅炸子雞	薑蔥焗肉蟹	北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	椒鹽焗中蝦	新喜萬年拼盆	酬賓席	\$55.00	

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	特價午餐	粥粉麵飯	結婚禮餅	生日蛋糕
麵飽蛋撻	中西餅食	冷熱飲品	各式其適	任君選擇

奶鷄荳蓬叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華華街475號

新突破

大平賣 全埠最平 來回香港機票 \$788.00 起

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全程十三日	東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全程七日
中國精選遊 \$2,198.00 全程十二日	日本/泰國/香港 \$1,898.00 全程九日
長江三峽遊 \$2,698.00 全程十五日	日本/台灣/香港 \$1,898.00 全程十日

687-3316 475 Main St. Van B.C.